

Jer

Chapter 4

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 אִם- תָּשׁוּב וּשְׂרָאֵל נָא- יִהְיֶה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם- תִּטּוּר שְׁקִיפִי מִמֶּנִּי וְלֹא

H3808 H6440 H8251 H5493 H7725 H0413 H3068 H5002 H3478 H7725
תָּנוּד:
H5110

এই বার্তা প্রভুর কাছ থেকে এলো। “ইস্রায়েল! যদি তুমি ফিরতে চাও তাহলে আমার কাছে ফিরে এসো। হ্রাস্ত দেবতাদের মূর্তিগুলো ছুঁড়ে ফেলে দাও। আমার কাছ থেকে চ্যুত হয়ে বিপথগামী হয়ো না।

2 וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי- יְהוָה בְּאַמֶּת בְּמִשְׁפָּט וּבְצִדְקָה וְהִתְבָּרַכְוּ בּוֹ נְזִים וְבוֹ יִתְהַלְלוּ:

H1288 H6666 H4941 H0571 H3068 H7650

ס

যদি কেবলমাত্র এগুলি কর তাহলেই কোন প্রতিজ্ঞা করবার সময় তোমরা আমার নাম ব্যবহার করতে পারবে। প্রতিশ্রুতি গ্রহণের সময় বলতে পারবে। ‘প্রভুর নিশ্চিত অস্তিত্বের দিব্য।’ এই কথাগুলো তোমরা সত্য। উচিৎ এবং সঠিকভাবে ব্যবহার করতে পারবে। তাহলে জাতিসমূহ তাঁর আশীর্বাদ পাবে। তারপর তারা তাঁকে প্রশংসা করতে পারবে। তোমার দেশবাসী প্রভুর কার্যকলাপ ঘিরে গর্ব অনুভব করবে।”

3 כִּי- וְכָה אָמַר יְהוָה לְאַיֵּשׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם גִּירוֹ לָכֶם גִּיר וְאֶל- תִּזְרְעוּ אֶל-

H0413 H2232 H0408 H5215 H5214 H3389 H3063 H0376 H3068 H0559 H3541

קוֹצִים:

H6975

যিহুদা এবং জেরুশালেমের মানুষকে এই কথাগুলি প্রভু বলেছিলেন। “তোমাদের জমিগুলি চষা হয়নি। জমিতে লাঙল দাও। নিজেদের পতিত জমি চাষ করো। বীজ বোনা সেই জমিতে। কাঁটাবনে বীজ বপন করো না।

4 הַמָּלוֹ לִיהוָה וְהִסְרוּ עֲרָלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם פֶּן- תֵּצֵא כְּאֵשׁ

H0784 H3318 H6435 H3389 H3427 H3063 H0376 H3824 H6190 H5493 H3068

חֲמָתִי וּבְעֶרְהָ וְאִין מִכְּהָ מִמֶּנִּי רַע מַעַלְלֵיכֶם:

H4611 H7455 H6440 H3518 H0369 H2534

প্রভুর লোক হয়ে যাও! তোমাদের হৃদয়গুলোকে পরিবর্তন করো। আত্মাকে শুদ্ধ করো। হে যিহুদা ও জেরুশালেমের মানুষ! তোমরা যদি নিজেদের না শোধরাও তাহলে আমি রুদ্ধ হয়ে যাবো। আমার রোধ আগুনের মতো দ্রুত গতিতে তোমাদের সবাইকে জ্বালিয়ে পুড়িয়ে ছাই করে দেবে। সেই আগুন নেভানোর ক্ষমতা কারো হবে না। তোমাদের অসৎ কার্যকলাপের জন্যই এইগুলো হবে।”

5 הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְׁמִיעוּ וְאָמְרוּ [וּתְקַעוּ] (תְּקַעוּ) שׁוֹפָר בְּאַרְץ קְרָאִי מְלֹאִי

H4390 H7121 H0776 H7782 H8628 H8628 H0559 H8085 H3389 H3063 H5046

וְאָמְרוּ הָאֶסְפוּ וְנִבְּאוּ אֶל- עָרֵי הַמְּבֻצָּר:

H4013 H0413 H0935 H0622 H0559

“যিহুদার লোকদের এই খবর বল[] জেরুশালেম শহরের প্রত্যেকটি ব্যক্তিকে বল[] ‘দেশের সর্বত্র শিঙা বাজাও[]’ জোরে চিৎকার কর[] ‘এস[] আমরা একত্র হই এবং প্রতিরক্ষার জন্য দুর্গবিশিষ্ট শহরগুলিতে যাই[]’

6 שָׁמַעְתִּי בְּיָמֵינוּ הָעֵינָיו אֵל-תַּעֲמָדוֹ כִּי רָעָה אֲנֹכִי מִבֵּיא מִצְפֹּן וְשָׂבָר נָדוּל:
[H7667](#) [H6828](#) [H0935](#) [H0595](#) [H5975](#) [H0408](#) [H5756](#) [H6726](#) [H5251](#) [H5375](#)

সিয়োনের দিকে নিশান পতাকা ওড়াও[] বাঁচতে চাও তো তাড়াতাড়ি করো[] অপেক্ষা কোরো না[] যা বলছি তাই কর কারণ আমি উত্তর দিক থেকে বিপর্যয় বয়ে আনছি[] আমি এক ভয়ঙ্কর ধ্বংস ঘটাবো[]”

7 עָלָה אֲרִיָּה מִסִּבְכוֹ וּמִשְׁחִית גִּוִּים נֹסַע יִצְחָק מִמִּקְמוֹ לְשֹׁם אֲרִצְיָה לְשֹׁמֵה עָרֵי:
[H8047](#) [H0776](#) [H4725](#) [H3318](#) [H5265](#) [H7843](#) [H5441](#) [H5927](#)
 תִּצְיֵנָה מֵאֵין יוֹשֵׁב:
[H3427](#) [H0369](#)

এক “সিংহ” তার গুহা থেকে বেরিয়ে এসেছে[] দেশসমূহের এক বিনাশকর্তা তার যাত্রা শুরু করেছে[] তোমাদের দেশকে ধ্বংস করতে সে বাড়ি ছেড়ে বেরিয়ে পড়েছে[] ভয়ঙ্কর বিপর্যয় ঘনিয় আসছে এই দেশের ওপর[] কোন মানুষ জীবিত থাকবে না[] সব কটি শহর ধ্বংসস্তুপ হয়ে যাবে[]

8 עָלָה זֹאת חֲגֵרוֹ שָׁקִים סִפְרוֹ וְהִלִּילוֹ כִּי לֹא-שָׁב חֲרוֹן אָף-יְהוָה מִמֶּנּוּ:
[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7725](#) [H3808](#) [H3213](#) [H5594](#) [H8242](#) [H2296](#) [H2063](#)

פ

সুতরাং শোকের পোশাক পরে তোমরা চিৎকার করে কাঁদো! কারণ প্রভু আমাদের ওপর ক্ষুব্ধ হয়েছেন[]

9 וְתָהָה בְּיוֹם-הַהוּא נֹאֵם-יְהוָה יֹאכָר לִב-הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים וְנִשְׁמֹן הַכְּתָנִים
[H3548](#) [H8074](#) [H8269](#) [H4428](#) [H0006](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)
 וְהַגְבִּי'אִים יִתְמָחוּ:
[H8539](#) [H5030](#)

প্রভু বললেন[] “যখন এগুলি ঘটবে[] তখন রাজা এবং তাঁর পারিষদরা তাদের সাহস হারিয়ে ফেলবে[] যাজকরা দারুণ ভয় পেয়ে যাবেন এবং ভাববাদীরা যতপরোনাস্তি বিহবল হবেন[]”

10 וְאַמֵּר וְאַתָּה אֲדֹנָי יְהוָה אֲכֹן הָשָׂא הָשֵׂאתָ לָעָם תָּהָה וְלִירוּשָׁלַם לְאַמֵּר שָׁלוֹם
[H7965](#) [H0559](#) [H3389](#) [H2088](#) [H5377](#) [H5377](#) [H0403](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0162](#) [H0559](#)
 יְהוָה לָבָם וְנִנְעָה חָרָב עַר-הַנֶּפֶשׁ:
[H5315](#) [H5704](#) [H2719](#) [H5060](#) [H1961](#)

তখন আমি[] যিরমিয় বললাম[] “হে প্রভু আমার মনিব[] আপনি অবশ্যই যিহুদা ও জেরুশালেমের লোকদের এই বলে প্রতারণা করেছেন[] ‘তোমরা শান্তি পাবে[]’ কিন্তু এখন তরবারিটি তাদের গলার দিকে লক্ষ্য করে রয়েছে[]”

11 בָּעֵת הַהִיא יֹאמֵר לָעָם-תָּהָה וְלִירוּשָׁלַם רִיחַ צַח שְׂפָיִים בְּמִדְבָּר רָדָה בַּת-עָמִי לֹא לִירוֹת וְלֹא לְהָבֵר:
[H1323](#) [H1870](#) [H8205](#) [H6703](#) [H7307](#) [H3389](#) [H2088](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#)
[H1305](#) [H3808](#) [H2219](#) [H3808](#)

একই সঙ্গে সেই সময় যিহুদা এবং জেরুশালেম বাসীদের জন্য এই বার্তা প্রেরিত হবে[] “হে আমার লোক[] অনাবৃত পর্বতশৃঙ্গ থেকে তপ্ত বাতাস বয়ে আসবে[] এই ঝড় ছুটে আসবে মরুভূমি থেকে[] এ ঝড় কোন মৃদু বাতাস নয়[] যার দ্বারা কৃষকরা তাদের শস্যকণা ভূমি থেকে ঝেড়ে আলাদা করে নেয়[]

12 רִּיחַ מָלֵא מֵאֲלֶה יָבוֹא לִי עֲתִידָה נִס־ אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אוֹתָם:
H0853 H4941 H1696 H0589 H1571 H6258 H0935 H0428 H4392 H7307

এই ঝড় অনেক বেশী শক্তিশালী এবং এটা আমার কাছ থেকেই আসে। এখন আমি আমার বিচারের রায় ঘোষণা করব যিহুদাবাসীদের বিরুদ্ধে।”

13 הִנֵּה כַעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכֹסֶפֶת מִרְכְּבוֹתָיו קָלוּ מִנְּשָׁרִים סוּטִיו אִוִי לָנוּ כִּי שִׁדְדָנוּ:
H7703 H0188 H5404 H7043 H4818 H5927 H6051 H2009

দেখো। মেঘের মতো শত্রু নড়ে উঠছে। তার রথসমূহকে দেখাচ্ছে যেন ভয়াবহ ঝড়। তার ঘোড়াগুলো ঈগলদের চাইতেও দ্রুতগামী। এটি আমাদের পক্ষে খুবই ক্ষতিকারক। আমরা নিশ্চিহ্ন হয়ে যাবো।

14 כִּבְּטִי מִרְעָה לִבְדֹּ' יְרוּשָׁלַם לְמַעַן תִּשְׁשַׁעַי עַד־ מָתִי תָלִין בְּקִרְבִּי מַחֲשָׁבוֹת אוֹלָה:
H0205 H4284 H7130 H4970 H5704 H3467 H4616 H3389 H3526

হে জেরুশালেমবাসী। কু। মতলব ত্যাগ করো। হৃদয় থেকে সমস্ত শয়তানি ধুয়ে মুছে পরিষ্কার করে দাও। আত্মাকে শুদ্ধ করলে তবেই তোমরা রক্ষা পাবে।

15 כִּי קוֹל מִיָּד מִדָּן וּמִשְׁמִיעַ אֲנִי מִהֵרָ אֶפְרָיִם:
H0669 H2022 H0205 H8085 H1835 H5046

ডান দেশের সম্প্রদায়ের বার্তাবাহকের কথা শোন। ইফ্রায়িমের পর্বতমালা থেকে কেউ দুর্ঘটনার খবর নিয়ে আসছে।

16 הַזִּכְרֹו לְגוֹזִים הִנֵּה הַשְּׁמִיעַ עַל־ יְרוּשָׁלַם נִצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ הַמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ עַל־
H5414 H4801 H0776 H0935 H5341 H3389 H8085 H2009 H2142

עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם:
H3063

“সারা জেরুশালেমবাসীকে সেই খবর জানিয়ে দাও। বহুদূরের দেশ থেকে শত্রুরা যিহুদার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে আসছে। ঐ শত্রুরা চিৎকার করে যিহুদার শহরগুলির বিরুদ্ধে যুদ্ধের ধ্বনি দিচ্ছে।

17 כְּשִׁמְרִי שָׂרִי הָיוּ עָלֶיהָ מִסְבִּיב כִּי־ אֲתִי מִרְתָּה נָא־ יְהוָה:
H3068 H5002 H4784 H0853 H5439 H1961 H8104

জেরুশালেমকে তারা সম্পূর্ণরূপে ঘিরে ফেলেছে। যেমন একটি মাঠে লোকরা লক্ষ্য রাখে। যিহুদা তুমি আমার বিরুদ্ধে গিয়েছিলে তাই শত্রু পক্ষ তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ ঘোষণা করেছে।” এই ছিল প্রভুর বার্তা।

18 הִרְבֵּ' וּמַעֲלָלָיוּ עָשׂוּ אֱלֹהִ לָ' זֹאת רָעַתָ' כִּי מָרָ כִּי נָנַע עַד־
H5704 H5060 H4751 H2063 H0428 H4611 H1870

לְבָבָ: ס

“তোমার জীবনয়াত্রা এবং কার্যকলাপই এই সমস্যা সৃষ্টি করেছে। তোমার শয়তানি তোমার জীবনকে খুব কঠোর করেছে। এই মূহুর্তে তোমার শয়তানিই তোমার যন্ত্রণার কারণ। যেটা তোমার হৃদয়ের গভীরে আঘাত করেছে।”

19 וּמַעֲ' וּמַעֲ' [אחוליה] (אחיל'ה) קִירוֹת לְבִי הִמָּה־ לִי לְבִי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי
H3808 H1993 H7023 H3176 H4578 H4578

קוֹל שׁוֹפָר [שמעתי] (שמעתי) נִפְשִׁי תְרוּעַת מְלַחְמָה:
H4421 H8643 H5315 H8085 H8085 H7782

হায়! দুঃখ যন্ত্রণা এবং চিন্তায় আমি কুঁকড়ে যাচ্ছি। হায়! কি দুশ্চিন্তা! কি ভয়! আমি অন্তরে ব্যথিত। আমার হৃদয় ধুক ধুক করছে। না। আমি আর চুপ করে থাকতে পারছি না কারণ আমি শত্রু পক্ষের শিঙা শুনেছি। ঐ শিঙা ধ্বনি যুদ্ধের আহবান জানাচ্ছে।

שָׁבֵר עַל-שָׁבֵר נִקְרָא כִּי שָׁדָדָה כָּל-הָאָרֶץ פְּתָאֵם שְׁדָדוּ אֱהָלֵי הָנֶגֶד

H7667 H7667 H7121 H7703 H3605 H0776 H6597 H7703 H0168 H7281

יְרִיעָתִי:
H3407

বিপর্যয় বিপর্যয়কে অনুসরণ করে। এই পুরো দেশটাই ধ্বংস হয়ে গেছে। হঠাৎই আমার তাঁবু ধ্বংস হয়ে গেল। আমার পর্দাগুলো ছিঁড়ে গেছে।

עַד-מָתִי אֶרְאֶה-נָם אֲשַׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר: ֹם

H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H7782

প্রভু! আর কতদিন এই যুদ্ধের পতাকা আমাকে দেখতে হবে? কতদিন আমি আর এই যুদ্ধের দামামা শুনব?

וְכִי אֲנִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָנִים סְבָלִים הָמָּה וְלֹא נְבוּנִים הָמָּה חֲכָמִים

H0191 H0853 H3808 H3045 H5530 H1992 H3808 H0995 H1992 H2450

הָמָּה לְהָדָע וּלְהִיטִיב לֹא יָדָעוּ:
H1992 H3190 H3808 H3045

ঈশ্বর বললেন। “আমার লোকরা হল মুর্থ। তারা আমাকে জানে না। তারা হল নির্বোধ বালক। তারা বুঝতে পারছে না। তাদের বিবেচনা শক্তি নেই। তারা শয়তানিতে পটু কিন্তু তারা জানে না কি করে ভাল কিছু করতে হয়।”

רְאִיתִי אֶת-הָאָרֶץ וְהָנָה-תָּהוּ וְנָבָהּ וְאֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם:

H7200 H0853 H0776 H2009 H8414 H0922 H0413 H8064 H0369 H0216

আমি পৃথিবীর দিকে তাকালাম। কিন্তু দেখলাম পৃথিবী শূন্য। পৃথিবীতে কিছুই ছিল না। আমি আকাশের দিকে তাকালাম। দেখলাম সমস্ত আলো নিভে গিয়েছে।

רְאִיתִי הַהָרִים וְהָנָה רַעֲשִׁים וְכָל-הַנְּבָעוֹת הַתְּקַלְקְלוּ:

H7200 H2022 H2009 H7493 H3605 H1389 H7043

আমি পর্বতের দিকে তাকালাম। দেখলাম পর্বত কাঁপছে। সমস্ত পাহাড়গুলি ভয়ে কাঁপছে।

רְאִיתִי וְהָנָה אֵין הָאָדָם וְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדְדוּ:

H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

আমি দেখলাম কিন্তু কোন মানুষ খুঁজে পেলাম না। আকাশের সমস্ত পাখি মূহুর্তে উধাও হয়ে গিয়েছে।

רְאִיתִי וְהָנָה הַכְּרָמַל הַמִּדְבָּר וְכָל-עֲרְוֵי נִתְצָוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפָּי: ֹם

H7200 H2009 H3759 H3605 H5422 H6440 H3068 H6440 H2740 H0639

আমি ভালো দেশের দিকে তাকালাম এবং দেখলাম তা মরুভূমিতে পরিণত হয়েছে। ঐ দেশে সমস্ত শহরগুলো ধ্বংস হয়ে গিয়েছিল। প্রভুর ভয়ঙ্কর রোধই এই দশা।

כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמִמָּה תִהְיֶה כָּל-הָאָרֶץ וְכָלֶּהּ לֹא אֲשַׁשָּׂה:

H3541 H0559 H3068 H1961 H3605 H0776 H3617 H3808

প্রভু এইগুলি বললেন। “এই পুরো দেশটাই ধ্বংস হয়ে যাবে। কিন্তু আমি সম্পূর্ণভাবে তা ধ্বংস করব না।”

28 עַל־ זֹאת תֵּאָבֵל הָאָרֶץ וְקִרְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמֶּעַל עַל־ כִּי־ דִבַּרְתִּי זְמַתִּי וְלֹא
[H3808](#) [H2161](#) [H1696](#) [H4605](#) [H8064](#) [H6937](#) [H0776](#) [H0056](#) [H2063](#)

נִחַמְתִּי וְלֹא־ אֲשׁוּב מִמֶּנָּה:
[H7725](#) [H3808](#) [H5162](#)

জীবিত লোকরা আতঁনাদ করে মৃত লোকেদের জন্য কাঁদবে। আকাশ এমশঃ কালো হয়ে উঠবে। আমি যা বলব তার নড়চড় হবে না। আমি আমার সিদ্ধান্ত বদলাবো না।”

29 מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרִמָּה קָשָׁת בִּרְחֹת כָּל־ הָעִיר בָּאוּ בָּעֲבִים וּבִבְכִּים עָלוּ כָּל־
[H3605](#) [H5927](#) [H3710](#) [H5645](#) [H0935](#) [H3605](#) [H1272](#) [H7198](#)

הָעִיר עֲזוּבָה וְאִין־ יוֹשֵׁב בָּהֵן אִישׁ:
[H0376](#) [H2004](#) [H3427](#) [H0369](#)

যিহুদার লোকরা শুনতে পাবে অশ্বারোহী ও তীরন্দাজ সৈন্যবাহিনীর হুঙ্কার এবং ভয়ে তারা দৌড়ে পালাবে। কেউ লুকোবে গুহার ভেতরে। কেউ ঝোপঝাড়ে। কেউ বা পাথরের আড়ালে। যিহুদার সমস্ত শহরগুলি জনমানবহীন হয়ে যাবে। সেখানে কেউ বাঁচবে না।

30 [וְאֵתִי] (וְאֵתִי) שָׁרִיר מָה־ תַּעֲשִׂי כִי־ תִלְבָּשִׂי שָׁנִי כִי־ תַעֲרִי עָרִי־ זָהָב
[H2091](#) [H5716](#) [H8144](#) [H3847](#) [H4100](#) [H7703](#) [H0859](#)

כִּי־ תִקְרְעִי בַפִּיךָ עֵינֶיךָ לִשְׂאוֹ תַתִּיפִי מֵאֲסֹר־ בְּךָ עֲבָדִים נַפְשֶׁךָ יִבְקָשׁוּ:
[H1245](#) [H5315](#) [H5689](#) [H3302](#) [H7723](#) [H6320](#) [H7167](#)

যিহুদা তুমি ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছ। তাহলে। এখন তুমি কি করছ? ঐ সমস্ত প্রেমিকদের জন্য তুমি তোমার সব চেয়ে ভালো পোশাক পরেছো। নিজেকে অলঙ্কারে সাজিয়েছো। চোখে দিয়েছ কাঁজল। সুন্দর দেখাবার জন্য নিজেকে সাজিয়েছো। কিন্তু তাতে কোন লাভ নেই কারণ তোমার প্রেমিকরা এখন তোমাকে ঘৃণা করে। তারাই তোমাকে মারতে চেষ্টা করছে।

31 כִּי־ קוֹל כְּחוֹלָה שְׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּיָּה קוֹל־ בֵּת־ צִיּוֹן תַּתִּיפִּי תַפְרָשׁ כַּפִּיךָ
[H3709](#) [H6566](#) [H3306](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1069](#) [H8085](#)

אִין־ נָא לִי כִי־ עִיפָה נַפְשִׁי לְהִרְגִים: פ
[H2026](#) [H5315](#) [H5888](#) [H4994](#) [H0188](#)

একজন মহিলা প্রসব বেদনায় যেমন করে তেমনি একটি কান্না আমি শুনতে পাচ্ছি। এই কান্না একজন মহিলার তার প্রথম সন্তান প্রসব করবার কান্নার মত। এই মহিলা হল সিয়োন কন্যা। সে হাত জড়ো করে প্রার্থনার ভঙ্গিতে বলছে। “ওঃ। আমি অজ্ঞান হয়ে যাব! ঘাতকরা আমাকে চারদিক থেকে ঘিরে ধরেছে!”